



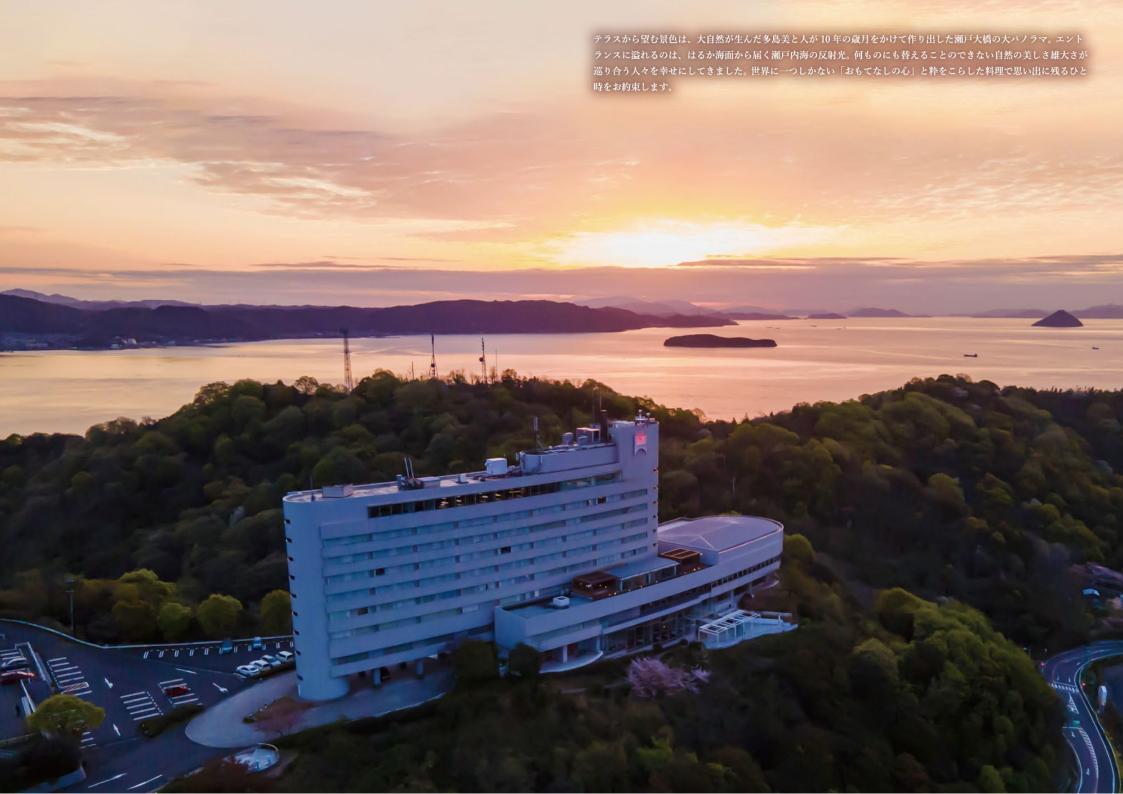




〒711-0926 岡山県倉敷市下津井吹上303-53 Tel/086-473-7711 Fax/086-473-7727 https://www.setouchi-kojima-hotel.jp/









#### 宿泊 STAY

スイート、ツイン、ダブル、シングル、和室等、お客様のニーズに合わせた、さまざまなタイプの客室とご宿泊プランを用 意いたしております。ゆっくりと快適なひとときをお過ごしください。

We have various types of guest rooms and accommodation plans to suit your needs, such as suites, twins, doubles, singles, and Japanese-style rooms for you to have a relaxing and comfortable time in our hotel.









5F は国産ジーンズ発祥の地、児島のデニムをテーマにした<NAVY>

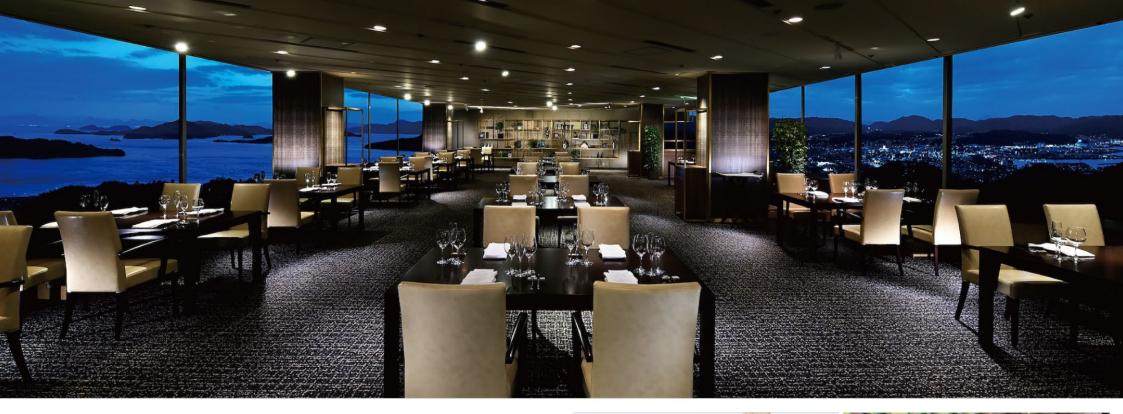
6F はシックで洗練された大人の空間 < ART>

7F はゴージャスな気分を味わえる < LUXURY >

8F は瀬戸内の穏やかな海をイメージした < MARINE >

お好みに合わせてテイストの異なる上質な空間でのご滞在をお楽しみ下さい。

Every floor has its own corresponding theme. The 5th floor <NAVY>, taken after the colors of denim in Kojima, the origin of local jeans. Experience chic, sophisticated and classy ambience on the 6th floor <ART>. Like its name, the 7th floor <LUXURY>, gives off a gorgeous vibe, and lastly, the 8th floor <MARINE> emits a calm mood like the seas of Setouchi. Enjoy your stay in an exceptional space that would accommodate your needs.



## 洋食レストラン ポールブラン

WESTERN RESTAURANT PORT BLANC

瀬戸内海と岡山県産の食材にこだわり抜きました。せとうち児島ホテル ボールブランだからこそご提供させていただける 創作料理を瀬戸内海国立公園の絶景と合わせてごゆっくりとご堪能ください。

We are particular about the ingredients from the Seto Inland Sea and Okayama prefecture. Enjoy cuisine with our hotel's original "Setonaikai Cuisine" along with the spectacular view of Setonaikai Nationala Park from the restaurant.









ホテル最上階のレストラン&バー ポールブラン その窓から見える瀬戸内の海で育った海の幸、温暖で降水量が少ない土地で育った山の幸。その全ての食材は、地元の生産者様の熱い思いのこもったものばかりです。瀬戸内海の多島美、瀬戸大橋の全景を一望できる瀬戸内随一の眺望と細部までこだわったお料理。

Port Blanc Restaurant & Bar is on the top most floor of the hotel, and has the view of the Seto Inland Sea and mountains where we get our local seafood and produce. All ingredients are passionately selected from the local producers.



#### 和食レストラン 岐備

JAPANESE RESTAURANT KIBI

その日に水揚げされたされたばかりの新鮮魚介を使用した旬の料理があなたの旅をより一層鮮やかに彩ります。 窓いっぱいに広がる備讃瀬戸の眺望をお楽しみいただきながら彩り豊かな日本料理をごゆっくりとご堪能ください。

Cooking seasonal dishes with fresh seafood that has just been caught that day will make your trip even more vivid. Enjoy the rich Japanese cuisine while appreciating the view of Seto Ohashi.









和食料理長 木下 善之

岐備の名前は、四国香川県の旧地名『讃岐』と本州岡山県の旧地名「備中』から一文字づつをいただいて生まれました。眼下に広がる瀬戸内海産の新鮮な魚介類を中心に、旬の素材を活かした料理長自慢の繊細な料理の数々があなたの旅を更に色鮮やかに彩ります。島影の美しい塩飽の島々と瀬戸大橋の景観を一望する開放感溢れる岐備で"いま"、"ここならでは"の彩り豊かな味覚をご堪能ください。

The name "Kibi" originated from the old place named "Sanuki", in Kagawa prefecture, and "Bicchu", in Okayama prefecture. The fresh seafood from the Seto Inland Sea and the finely prepared dishes with seasonal ingredients of our chef, will make your staying exprience even more enjoyable.



#### 宴会 BANQUET

瀬戸大橋と瀬戸内海が窓いっぱいに広がる会場を会食、宴会、国際会議、イベントホールにご使用いただけます。500名収容の大宴会場から和式宴会場、小会議室まで多彩です。和食・洋食・和洋折衷とシーンに合わせたお料理をお選びいただけます。

Every banquet hall provides the best view of the Seto Ohashi and the Seto Inland Sea, which is perfect for banquets, international conferences, and events. From large banquet halls with a capacity of 500 people, to a Japanese-style banquet halls and small conference rooms. You may choose from Japanese, Western, or both Japanese and Western cuisines that would suit your gathering.









大切な人との集いをお手伝いいたします。ご要望に合わせて、様々なアレンジをご用意いたします。せとうち児島ホテルならではの充実した設備とサービスで心に残るひとときをお過ごしください。会議からパーティーまでご人数やスタイルに合わせて最適な会場をご用意しています。ご家族でのご会食や会社の記念パーティーなど、お客様のご要望をお聞かせください。担当スタッフから最適なご提案をさせていただきます。

We will help you get together with your loved ones. We will prepare various arrangements according to your request. From meetings to parties, we have prepared the most suitable venue according to the number of people and style. Let us know your needs, such as family dinners and company commemorative parties, and the staff in charge will make the best proposal for you. We will make sure that you spend a memorable time with the full facilities and services that Setouchi Kojima Hotel has to offer.



### 展望露天風呂

**OUTLOOK BATH** 

表面張力が小さく、洗浄力・消臭力に優れている水質です。そのため、お子様からご年配の方までご安心して入浴していただけます。からだから発生する汗や老廃物によって酸性に偏る水質の調整をした「やわらかいお湯」を体験してみてください。

The water is in low surface tension with an excellent detergency and deodorant power. Therefore, children and elderly can take a bath with a peace of mind.









天然温泉にちかいマイナスイオンを多く含んだお湯は、水の活性と遠赤外線効果をたかめ、入浴するひとのからだを内側から温める効果を増幅させます。

温泉に負けないポカポカ感の持続効果が、お客様に大変喜ばれています。

The hot water contains negative ions, which is similar to a natural hot spring. This enhances the activity of water and the effect of far infrared rays, and amplifies the effect of warming the body from the inside. Guests are very pleased with the long-lasting warm feeling that is comparable when using other natural hot springs.



鷲羽山 WASHUZAN 瀬戸内海国立公園の代表的な景勝地で、国指定名勝にも指定されている「鷲羽山」 の山頂付近にある展望台。

An observatory near the summit of Mt. Washuzan, which is a representative scenic spot in Setonaikai National Park and is also designated as a national scenic spot.

#### ジーンズ ストリート

JEANS STREET

国産ジーンズの聖地・児島で注目を集める児島ジーンズストリート。約 400m の通りに地元ジーンズメーカーが軒を連ねています。

Kojima Jeans Street attracts attention in Kojima, the sanctuary of domestic jeans. Local jeans makers are lined up on the street of about 400m.

### 名勝

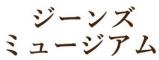
SCENIC SPOT





玉野市の西端に位置する瀬戸内海の多島美が望めるビュースポット。瀬戸大橋 の全景や四国連山のパノラマが一望できます。

A viewing spot where you can see the beauty of the islands of the Seto Inland Sea, located at the western end of Tamano City where you can get a panoramic view of Seto Ohashi and Shikoku Mountain.



Jeans Museum

児島のジーンズ専門メーカーによるミュージアムです。100 年以上前のレプリカや当時使用していたミシンなど、貴重な品が多数展示されています。 A museum by a jeans manufacturer in Kojima. Many valuable items such as

A museum by a jeans manufacturer in Kojima. Many valuable items such replicas over 100 years ago and sewing machines used at that time are on display.

王子ヶ岳 OJIGATAKE





瀬戸内海を一望できる高台に建つ遊園地です。アトラクションのほか、スライ ダーブールやインラインスケートも楽しめる施設が充実。

An amusement park built on a hill overlooking the Seto Inland Sea. In addition to attractions, there are plenty of facilities you can enjoy like, a slider pool and in-line skating.

# 鷲羽山の夜景

NIGHT VIEW WASHUZAN

瀬戸大橋は「日本の20世紀遺産20選」、鷲羽山の夜景は「日本夜景遺産」にも 選定されています。

Seto Ohashi has been selected 20th of the "Japan's 20th Century Heritage Sites" and the night view of Mt. Washuzan has been selected as "Japan Night View Heritage Site" .

#### アクティビティ

ACTIVITY

# 児島観光港 児島観光港 ≒ 本島港

KOJIMA TOURIST PORT

瀬戸内海の大小の島々を眺めながら、間近で見る瀬戸大橋は迫力満点です。 児島観光港 ≒ 本島港 又は 瀬戸大橋遊覧船

A chance to cruise around the small and big islands of Seto Inland Sea while enjoying the magnificent view of the Seto Ohashi.

#### ロマンティックナイト

ROMANTIC NIGHT



## 水島の夜景

MIZUSHIMA NIGHT VIEW

「日本夜景遺産」に倉敷市の「鷲羽山スカイライン」が選ばれました。 水鳥コンピナートの夜景を沿線の水鳥展望台から一望できることが評価されました。 Kurashiki City's "Washibayama Skyline" was selected as the "Japan Night View Heritage".It was highly evaluated that the night view of the Mizushima Complex can be seen from the Mizushima Observatory along the line.



#### 下津井の街並み

CITYSCAPE OF SHIMOTSUI

下津井は瀬戸内海に面する港町で、江戸時代には、北前船による綿花、ニシン 粕の中継取引港として、また、海を隔てた讃岐金毘羅参りをする人々の宿場と して大いに繁栄しました。

Shimotsui is a port town facing the Seto Inland Sea. During the Edo period, it prospered as a relay trading port for cotton and herring lees by the Kitamaebune, and as a post station for people visiting Sanuki Kinbira across the sea.

#### 倉敷美観地区

Kurashiki Bikan Historical Quarter 白壁の蔵屋敷、なまこ壁、柳並木の風景、情緒豊かな町並みが楽しめる倉敷美 観地区。

Kurashiki Bikan Historical Quarter is a a place where you can enjoy the white-walled Kurayashiki, the Namako wall, the scenery of willow trees, and the emotional townscape.

#### ヒストリー

HISTORY

#### 近隣観光

NEIGHBORHOOD SIGHTSEEING





#### 旧野﨑家住宅

FORMER NOZAKI FAMILY RESIDENCE

江戸時代後期に大規模な塩田を開き、「塩田王国」を築いた野崎武左衛門の屋敷。 The residence of Takezaemon who Nozaki opened a large salt farm in the latter half of the Edo period and built the "Kingdom of Salt Farms".

#### 香川のうどん

UDON NOODLES IN KAGAWA

讃岐うどんは、あっさりしただしと、コシのある麺が特徴の香川県の特産品です。 Sanuki udon is a special product of Kagawa prefecture, which is characterized by its light and chewy noodles.



#### ホテルリマーニ

HOTEL LIMANI

日本のエーゲ海牛窓に建つ白亜のリゾートホテル・ホテル リマーニ。 全室オーシャンビューのテラス付客室から、瀬戸内の多島美をお楽しみいただけます。 宿泊だけでなくレストランでのお食事やウェディング、ヨットセーリングもご利用できます。 ホテルリマーニから直島、犬島、豊島への観光も行えます。アクティビティも充実しておりますので、 海ホタルやカタマラン、ビーナスロード、瀬戸内国際芸術祭へお越しの際はホテルリマーニをご利用く ださい。





#### 東児が丘マリンヒルズゴルフクラブ

TOJIGAOKA MARINE HILLS GOLF CLUB

東児が丘マリンヒルズゴルフクラブは岡山県玉野市の瀬戸内海を一望する広大な丘陵地にゆったりとレイアウトされたフラット & ワイドな 18 ホールのゴルフ場です。ハザードを巧みに配置したデザインや瀬戸内海の多島美を楽しみながらのブレーはリゾート気分も味わえるのが魅力です。
07 年のマンシングウェアオーブン KSB カップで当時 15 歳だった石川遼が史上最年少優勝を果たしたことでも知られています。





# 天満屋倉敷店 ホテル直営レストラン





KIBI KURASHIKI

料理長自ら厳選し直接仕入れた瀬戸内産の新鮮な素材はそのままに、お手頃価格でご提供いたします。 お気軽にご利用ください。

#### 岐備 KURASHIKI

# ポールブラン KURASHIKI

PORT BLANC KURASHIKI

ホテルシェフが監修した本格メニューやバラエティーあふれるデザートの数々をご堪能ください。 テイクアウトにも対応します。







